

ONOMICHI INFORMATION

おのみち がつごう ねん がつ にち
尾道インフォメーション (8月号) Jul. 29, 2022/ 2022年7月29日



へんしゅう はっこう
編集・発行

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしょひしよほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/45124.html>

~Free Counseling Sessions~

★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: Aug. 27 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushima Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch

(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Aug. 1 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Aug. 3 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Aug. 12 (Fri), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Aug. 19 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Aug. 9 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Aug. 15 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Aug. 17 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Aug. 18 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

~無料相談~

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 8月27日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (門田町22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 8月1日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 8月3日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 8月12日 (金) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 8月19日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 8月9日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 8月15日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 8月17日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 8月18日 (木) 13:00~16:00

場所: 瀬戸田支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

Garbage Collection Schedule during Obon

[Aug.11 (Thu) / Mountain Day]

Garbage collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried-in waste on this day.

[During Obon Holidays]

Regular schedules.

☎Onomichi, Mitsugi and Mukaishima

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

[8月11日(木)山の日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てることができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

[お盆の間]

※お休みではありません。いつもと同じごみの日に捨ててください。

きくところ：尾道・御調・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

Kosanji Temple “Natsuhassai”

~A lot of lotus flowers bloom at Kosanji temple. They are so beautiful. There are a lot of events such as a photo contest and a quiz event. ~

Date and Time: From Jul. 16 (Sat) to Aug. 14 (Sun)

Time: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Venue: Kosanji Museum

Tickets: Adults JPY 1,400 (More than 65 years old JPY 1,200), University students JPY 1,000, H.S.S. JPY 800

※J.H.S.S. and under: Free

※Group discount: JPY 200 off (need over 10 people)

For more information, please check the website below.

<https://www.kosanji.or.jp/news/2022natsuhasu/>

☎Kosanji Museum

(Tel.: 0845-27-0800)

耕三寺「夏蓮祭」

~耕三寺の境内にたくさんの蓮が咲きます。とてもきれいです。写真コンテストやスマホ de 探検クイズなどのイベントがあります。~

日にち：7月16日(土)~8月14日(日)

時間：9:00~17:00

場所：耕三寺博物館

お金：大人 1,400円 (65歳より年上の人は、1,200円)、

大学生 1,000円、高校生 800円

※中学生とそれより年下の人はお金がいりません。

※10人より多い人数で行くと200円安いです。

イベントの詳しい情報

<https://www.kosanji.or.jp/news/2022natsuhasu/>

きくところ：耕三寺博物館

(Tel.: 0845-27-0800)



Onomichi Local Fish Yell Festival!

~If you eat local fish food and pay more than JPY 1,500 at an “Onomichi Kisetsu no Jizakana no Mise (local seasonal fish restaurant),” you will get a coupon in a drawing. ~

Period: Until Aug. 15 (Mon)

Venue: Please check the restaurant information on the website below or the leaflet.

HP: <http://www.onomichi-matsuri.jp/jizakana/>

How to apply?: You can apply by filling out the application form which you can receive at a restaurant or online. You can get a coupon (JPY2,000 or JPY1,000) in a drawing. You can use the coupon from Sep. 1 (Thu) to Oct. 10 (Mon).

☎Onomichi Kisetsu no Jizakana no Mise Renraku Kyogikai

(Norinsuisanka Tel.: 0848-38-9478)

尾道地魚エール祭り!

~「尾道季節の地魚の店」で地魚料理を含む1,500円以上の料理を食べると、抽選でクーポン券が当たります。~

期間：8月15日(月)まで

場所：お店の情報は、ホームページかチラシを見てください。

HP: <http://www.onomichi-matsuri.jp/jizakana/>

応募方法: お店でもらえる応募用紙に書いて、お店に出すか、WEBで応募できます。9月1日(木)~10月10日(月)に使えるクーポン券(2,000円券か1,000円券)が抽選で当たります。

きくところ：尾道季節の地魚の店連絡協議会

(農林水産課内 Tel.: 0848-38-9478)



Senkoji Ropeway Operating Hours during Obon

Period: From Aug. 10 (Wed) to Aug. 15 (Mon)
Time: From 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
☎ Senkoji Yama Ropeway (Tel.: 0848-22-4900)

お盆の時期〈8月10日(水)～8月15日(月)〉は
千光寺山ロープウェイの時間が変わります。

乗ることができる時間：9:00～18:00
きくところ：

千光寺山ロープウェイ (Tel.: 0848-22-4900)



The 40-year Anniversary Pingu Exhibition

～“Pingu” has been loved by a lot of people around the world since he was born in 1980. The clay dolls, dioramas and storyboards of “Pingu” are on exhibit.～

Date: From Jul. 2 (Sat) to Sep. 4 (Sun)
※Pingu will visit the museum at 10:30 a.m. and 1:30 p.m. on Aug. 21.
Time: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
(Last entry: 4:30 p.m.)

Venue: Onomichi City Museum of Art

※Close on Mondays (Except on holidays)

Ticket: Adults JPY 1,000, Students JPY 800

※J.H.S.S. and under: Free

※70 years old and older: Free (need ID)

PINGU×Onomichi Stamp Rally

～Let's get a sticker by collecting stamps!～

Period: Until Sep. 4 (Mon)

Venue: Stamps are placed at Onomichi Station, Onomichi City Hall, Jodoji, and Sanroku Station of Senkoji Ropeway. The goal is Onomichi City Museum of Art.

Contents: If you collect all four stamps, you can get 2 types of original Pingu stickers at the reception of the museum. If you collect three stamps, you can get one.

☎ Onomichi City Museum of Art
(Tel.: 0848-23-2281)

40周年記念 ピンゲー展

～1980年にスイスで生まれた世界中の人に愛されているペンギン「ピンゲー」のクレイ人形やジオラマ、絵コンテなどを見ることができます。～

日にち：7月2日(土)～9月4日(日)

※8月21日の10:30～と13:30～ピンゲーが遊びに来ます。

時間：9:00～17:00 (16:30までに入ってください。)

場所：尾道市立美術館

※月曜日はお休みです。

(祝日の場合はお休みではありません。)

お金：大人1,000円、高校・大学生800円、中学生とそれより年下の人、70歳より年上の人はずです。

PINGU×おのみちスタンプラリー

～スタンプを集めて、ステッカーをゲットしよう!～

期間：9月4日(日)まで

場所：スタンプは、尾道駅、尾道市役所、浄土寺、千光寺山ロープウェイ山麓駅にあります。ゴールは、尾道市立美術館です。

内容：4つすべてのスタンプを集めたら、美術館の受付で、オリジナルピンゲーステッカー2種類がもらえます。3つ集めると、ステッカー1種類がもらえます。

きくところ：尾道市立美術館
(Tel.: 0848-23-2281)



Setoda Edo Rakugo-kai

～Let's enjoy traditional Japanese entertainment!～

Date and Time: Sep. 19 (Mon), 1:30 p.m.～

Venue: Bell Canto Hall (Setoda 535-1)

Performers: Mr. Shofukutei Tsuruko, Mr. Sanyutei Yujaku, Ms. Hitomi Nana and etc.

Tickets: JPY2,000

※Pre-school children are not admitted.

How to apply?: Please apply at Bell Canto Hall.

※Closed on Mondays and national holidays.

※You can apply by phone, but you can't assign a seat.

☎ Bell Canto Hall
(Tel.: 0845-27-3848)



せとだ江戸落語会

～日本の伝統芸能を楽しみましょう。～

日にちと時間：9月19日(月) 13:30～

場所：ベル・カントホール(瀬戸田535-1)

出演する人：笑福亭鶴光さん、三遊亭遊雀さん、瞳ナナさんなど

お金：2,000円

※小学生より小さい子供は入れません。

申込：ベル・カントホールで申し込みします。

※月曜日と祝日はお休みです。

※電話でも申し込みできますが、席の指定はできません。

きくところ：ベル・カントホール

(Tel.: 0845-27-3848)

The 20th Anniversary

Setouchi Shimanami Three Days March

~This is a walking event of "Setouchi Shimanami Kaido." Let's walk for your health and also enjoy the beauty of nature and exchange between people. ~

Date: Sep. 30 (Fri) ~ Oct. 2 (Sun)

Venue: Shimanami Kaido

Courses: 3km~30km (Total 9 courses)

Fees: Adults JPY 2,500, H.S.S. and under JPY 1,000 (fees for the whole three days)

※J.H.S.S. and under who live in Onomichi city, Imabari city and Kamijima-cho: Free

※E.S.S. and under should take part in it with their parents.

How to apply?: You can apply through the Internet (<http://i.spoen.net/87571>), by phone (Tel.: 0570-039-846) or by fax (0120-37-8434).

※Please apply for it in advance. You can't apply on the day.

Application deadline: Until Aug. 31 (Wed)

☎Setouchi Shimanami Three Days March Jikko Iinkai Jimukyoku (Tel.: 0898-36-1515)
HP: <https://www.shimanami3dm.jp>



だい かいきねん せとうち
第20回記念 瀬戸内しまなみスリーデーマーチ
~「瀬戸内しまなみ海道」を歩いてわたるイベントです。健康
のためにウォーキングしませんか？美しい自然や人との
交流も楽しむこともできます。~

ひ 日にち: 9月30日(金) ~ 10月2日(日)

ばしょ 場所: しまなみ海道

コース: 3km~30km (全部で9コースあります)

お金: 大人 2,500円、高校生とそれより年下の人 1,000円(3日間参加できます)

※尾道市・今治市・上島町に住んでいる中学生とそれより年下の人はお金はいりません。

※小学生とそれより年下の人保護者と一緒に参加してください。

もうしこみ 申込: インターネット (<http://i.spoen.net/87571>) か 電話 (Tel.: 0570-039-846) か ファックス (Fax: 0120-37-8434)

で 申込できます。

※事前に申込が必要です。当日は申込できません。

もうしこみ 申込の締切: 8月31日(水)まで

きくところ: 瀬戸内しまなみ海道スリーデーマーチ実行委員会事務局 (Tel.: 0898-36-1515)

ホームページ: <https://www.shimanami3dm.jp>

Ueno Kohei Saxophone Recital

Date and Time: Oct.10 (Mon) 2:00 p.m. ~

Venue: Shimanami Koryukan

Performers: Mr. Ueno Kohei (saxophone), Mr. Takahashi Yusuke (piano)

Tickets: Adults (1st & 2nd floors) JPY 2,000 (3rd floor) JPY 1,500, 18-year-old and under (1st & 2nd floors) JPY1,000 (3rd floor) JPY800

※Preschool children are not admitted.

Ticket Booths: Shimanami Koryukan, Keibunsha, Ticket Pia (Tel.: 0570-02-9999, P-code: 221-134)

※You can buy a ticket from 9:00 a.m. on Aug. 5 (Fri).

※You can apply by phone, but you can't assign a seat.

☎Shimanami Koryukan (Closed on Tuesdays) (Tel.: 0848-25-4073)



うえのこうへい 上野耕平サクソフォン・リサイタル

ひ 日にちと時間: 10月10日(月) 14:00 ~

ばしょ 場所: しまなみ交流館

えんそう 演奏する人: 上野耕平さん(サクソフォン)、高橋優介さん(ピアノ)

お金: 大人(1・2階席) 2,000円(3階席) 1,500円、18歳とそれより年下の人(1・2階席) 1,000円(3階席) 800円

※小学生より小さい子供は入れません。

チケットを買うところ: しまなみ交流館、啓文社、チケットぴあ (Tel.: 0570-02-9999, Pコード: 221-134)

※チケットは、8月5日(金) 9:00~買うことができます。

※電話でも申し込みできますが、席の指定はできません。

きくところ: しまなみ交流館 (火曜日はお休み) (Tel.: 0848-25-4073)

For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Tomoko Kawabata, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email: koho@city.onomichi.hiroshima.jp)